

УДК 343.131

Кузик Т. М.

*здобувач кафедри кримінального права,
процесу і криміналістики
(Івано-Франківський факультет
Національного університету "Одеська юридична академія")*

ОКРЕМІ АСПЕКТИ УЧАСТІ ПЕРЕКЛАДАЧА ПІД ЧАС НАДАННЯ МІЖНАРОДНОЇ ПРАВОВОЇ ДОПОМОГИ ЩОДО ВИДАЧІ ОСІБ, ЯКІ ВЧИНИЛИ КРИМІНАЛЬНЕ ПРАВОПОРУШЕННЯ

Відповідно до п. 2 ч. 1 ст. 541 КПК України видача особи (екстрадиція) – видача особи державі, компетентними органами якої ця особа розшукується для притягнення до кримінальної відповідальності або виконання вироку. Екстрадиція включає: офіційне звернення про встановлення місця перебування на території запитуваної держави особи, яку необхідно видати, та видачу такої особи; перевірку обставин, що можуть перешкоджати видачі; прийняття рішення за запитом; фактичну передачу такої особи під юрисдикцію запитуючої держави [1]. У науковій літературі питанням екстрадиції присвячена значна увага вчених. Їх у своїх працях досліджували А. Маланюк, В. Маляренко, М. Пашковський, А. Сизоненко, С. Лихова, М. Свистуленко, Т. Гавриш, М. Смирнов та інші. Однак, поза увагою науковців залишились питання участі перекладача у таких справах. Окремі питання, які висвітлювались стосувались здебільшого

© Кузик Т.М., 2013

© Національний університет "Острозька академія", 2013

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

перекладу документів, що направляються у іноземну державу, однак поза увагою залишилися питання залучення перекладача для дотримання гарантованих міжнародними нормативно-правовими актами основних засад міжнародної правової допомоги, а також прав та свобод, особи видача якої запитується. Викладене зумовлює необхідність постановки в якості мети цієї статті дослідження окремих аспектів участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення (екстрадиції), з урахуванням положень нового кримінального процесуального закону.

Відповідно до положень глави 44 КПК України міжнародна правова допомога щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення може полягати у: 1) зверненні до іноземної держави про видачу особи; 2) провадженні щодо розгляду клопотань іноземної держави про видачу особи.

Відповідно до ст. 575 КПК України слідчий, прокурор, який здійснює нагляд за додержанням законів під час проведення досудового розслідування, або суд, який розглядає справу чи яким ухвалено вирок, за наявності підстав, з дотриманням вимог, передбачених КПК України та відповідним міжнародним договором України готує клопотання про видачу особи в Україну. Вимоги щодо його змісту визначені міжнародними договорами про правову допомогу і конкретизуються у національному законодавстві України. Так, клопотання складається у письмовій формі і повинно містити дані про особу, видача якої вимагається, обставини і кваліфікацію вчиненого нею злочину. Невід'ємною частиною клопотання про видачу також є додатки, які, окрім того, що підтверджують законність і обґрунтованість направлення клопотання, ще й, часом, виступають юридичною підставою вчинення окремих дій органами іноземної держави (тримання під вартою особи, яка підлягає видачі). До клопотання відповідно

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

до вимог ч. 2 ст. 575 КПК України додаються такі документи: 1) засвідчена копія ухвали слідчого судді або суду про тримання особи під вартою, якщо видача запитується для притягнення до кримінальної відповідальності; 2) копія вироку з підтвердженням набуття ним законної сили, якщо видача запитується для приведення вироку до виконання; 3) довідка про відомості, які вказують на вчинення кримінального правопорушення особою, або довідка про докази, якими підтверджується винуватість розшукуваної особи у його вчиненні; 4) положення статті закону України про кримінальну відповідальність, за яким кваліфікується кримінальне правопорушення; 5) висновок компетентних органів України про громадянство особи, видача якої запитується, складений згідно з вимогами закону про громадянство України; 6) довідка про частину невідбутого покарання, якщо йдеться про видачу особи, яка вже відбула частину призначеного судом покарання; 7) інформація про перебіг строків давності; 8) інші відомості, передбачені міжнародним договором України, який також чинний для іноземної держави, на території якої встановлено розшукувану особу.

Відповідно до вимог ч. 3 ст. 575 КПК України клопотання та інші документи підписуються слідчим, прокурором або суддею, засвідчуються печаткою відповідного органу та перекладаються мовою, передбаченою міжнародним договором України. За логікою ч. 3 ст. 575 КПК України такий переклад повинен забезпечуватись слідчим, прокурором або суддею, які підготували відповідне клопотання. Таким чином, слідчий, прокурор чи суддя разом із прийняттям рішення про підготовку відповідного клопотання повинен вирішити питання про залучення у справу перекладача. Перекладачу обов'язково повинно бути роз'яснено його права та обов'язки, а також повідомлено про відповідальність за завідомо неправдивий переклад чи

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

розголошення відомостей які стали йому відомі у зв'язку з здійснюваним перекладом.

Відповідно до вимог аналізованої норми клопотання та документи перекладаються мовою, передбаченою міжнародним договором України. Проте варто зазначити, що не у всіх міжнародних договорах України про взаємодопомогу у кримінальних справах передбачено необхідність перекладу клопотання та документів, що додаються. Так, деякі договори містять вимоги, що передбачають переклад мовою запитуваної сторони лише запитів про надання допомоги [2]. Проте, як показує практика, це становить певні проблеми при їх застосуванні та виконанні відповідного запиту. У зв'язку з наведеним вважаємо за необхідне в ч. 3 ст. 575 КПК України передбачити обов'язок слідчого, прокурора та судді щодо перекладу клопотання та відповідних документів на мову запитуваної сторони.

Водночас КПК України не дає відповіді на питання на яку мову слід перекладати клопотання та документи у разі звернення за правовою допомогою до країн з якими відповідні договори не укладені. В даному випадку слід погодитись з позицією А. Г. Волеводзи про те, що текст клопотання про правову допомогу у разі звернення за правовою допомогою до країн з якими відповідні договори не укладені повинен супроводжуватися письмовим перекладом на державну мову (або одну з державних мов) запитуваної країни [3, с. 180].

Системний аналіз норм КПК України, які врегульовують порядок залучення та участі перекладача у кримінальному провадженні, дозволяє зробити висновок про те, що його залучення для перекладу клопотання та додатків до нього передбачає виконання слідчим, прокурором, суддею таких дій: 1) здійснення виклику перекладача у порядку, передбаченому ст.

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

135 КПК України; 2) пересвідчення перед наданням для перекладу документів в особі та компетентності перекладача та з'ясування відсутності підстав для відводу; 3) роз'яснення перекладачу його прав та обов'язків, передбачених ч. ч. 2 і 3 ст. 68 КПК України; 4) попередження перекладача у порядку ч. 5 ст. 68 КПК України про встановлену законом відповідальність за завідомо неправильний переклад або за відмову без поважних причин від виконання покладених на нього обов'язків; 5) надання перекладачу письмового клопотання та додатків для здійснення перекладу на мову передбачену міжнародним договором. Виходячи зі змісту п. п. 1 і 3 ч. 3 ст. 68 КПК України, перекладач зобов'язаний прибути за викликом до слідчого, прокурора, суду та здійснити повний і правильний переклад клопотання та додатків до нього. Покладений на перекладача обов'язок щодо повноти і правильності перекладу передбачає необхідність його дослівного здійснення, без будь-яких скорочень і з дотриманням структури та змісту клопотання та додатків. За необхідності перекладач, з огляду на п. 1 ч. 2 ст. 68 КПК України, має право ставити слідчому, прокурору, суду запитання з метою уточнень змісту клопотання та додатків до нього. Текст перекладу підлягає підписанню перекладачем на кожній сторінці, що підтверджує автентичність здійсненого перекладу. Текст перекладу складається у двох примірниках, один з яких долучається до матеріалів кримінального провадження, а другий разом із оригіналами клопотання та додатків до нього передається до відповідного центрального органу України в порядку передбаченому ч. 4 ст. 575 КПК України.

В практиці непоодинокими є випадки неможливості виконання запиту через наявність помилок здійснених під час перекладу прізвища та імені особи, видача якої запитується. З метою однозначності вирішення цього питання вважаємо, що слідчому, прокурору чи судді у кожному випадку

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

підготовки клопотання про видачу особи, слід звернутись з офіційним запитом до територіальних органів, якими виступають управління (відділи) у справах громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб головних управлінь МВС України в Автономній Республіці Крим, місті Києві та Київській області, управлінь МВС України в областях та місті Севастополі про надання інформації щодо перекладу прізвища та імені особи відповідно до закордонного паспорту. При цьому, як видається така процедура має бути чітко прописана в КПК України, зокрема щодо змісту такого запиту, строків його подання та виконання.

В окремих договорах про правову допомогу передбачена необхідність засвідчення перекладу, що здійснюється офіційним перекладачем, нотаріусом, посадовою особою запитуючої установи, дипломатичним представництвом чи консульською установою запитуючої держави [4; 5] або присяжним перекладачем однієї з держав [6]. У кожному такому випадку слідчий, прокурор, суддя повинні виконати вимоги міжнародного договору. Разом з тим, такі вимоги не звільняють його від обов'язку засвідчити переклад гербовою печаткою органу-ініціатора клопотання.

Відповідно до ч. 4 ст. 575 КПК України клопотання про видачу особи (екстрадицію) передаються до відповідного центрального органу України через прокуратуру Автономної Республіки Крим, області, міст Києва і Севастополя, та прирівняні до них прокуратури у десяти денний строк з дня затримання особи на території іноземної держави. Центральний орган України за наявності підстав, передбачених міжнародним договором України, звертається до компетентного органу іноземної держави із запитом про видачу особи в Україну. Запит про видачу направляється керівником центрального органу України або уповноваженою ним особою протягом п'яти днів з дня отримання клопотання.

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

Відповідно до ч. 3 ст. 548 КПК України запит і долучені до нього документи супроводжуються засвідченим у встановленому порядку перекладом мовою, визначеною відповідним міжнародним договором України, а за відсутності такого договору – офіційною мовою запитуваної сторони або іншою прийнятною для цієї сторони мовою.

Статтею 582 КПК України встановлено особливості затримання особи, яка вчинила кримінальне правопорушення за межами України. Відповідно до ч. 1 ст. 582 КПК України затримання на території України особи, яка розшукується іноземною державою у зв'язку із вчиненням кримінального правопорушення, здійснюється уповноваженою службовою особою. Порядок затримання таких осіб та розгляду скарг про їх затримання здійснюється відповідно до статей 206 та 208 КПК України з урахуванням особливостей, встановлених для цієї категорії справ. Так, КПК України в ч. 4 ст. 208 передбачив обов'язок уповноваженої службової особи, що здійснила затримання особи негайно повідомити затриманому зрозумілою для нього мовою підстави затримання та у вчиненні якого злочину він підозрюється, а також роз'яснити ряд прав. Разом з тим, така конструкція правової норми видається нам не зовсім вдалою. Так, виникає питання щодо негайності такого повідомлення (у часовому проміжку) та повідомлення зрозумілою йому мовою, у разі якщо уповноважена службова особа, що здійснила затримання особи вільно володіє лише державною. Окрім того, ч. 5 ст. 208 КПК України передбачено складання протоколу про затримання особи, підозрюваної у вчиненні злочину, який підписується особою яка його склала і затриманим, при цьому відповідно до ч. 4 ст. 104 КПК України перед підписанням протоколу учасникам процесуальної дії надається можливість ознайомитися із текстом протоколу, у зв'язку з чим виникає питання яким чином затриманий, який

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.ou.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

не володіє державною мовою може ознайомитись з протоколом і тим більше (не ознайомившись) підписати його, при цьому в статті немає жодної вказівки на необхідність перекладу такого протоколу. Як видається, при вирішенні окресленого слід виходити з наступного. У разі затримання уповноваженою службовою особою, особи, яка вчинила кримінальне правопорушення за межами України та яка не володіє державною мовою слід негайно залучати перекладача. При цьому, оскільки закон вимагає письмового оформлення кожного випадку процесуального затримання особи, до прибуття перекладача уповноваженій службовій особі слід скласти протокол про затримання, який в обов'язковому порядку повинен бути перекладений на мову зрозумілу для затриманого.

Відповідно до ст. 583 КПК України до затриманої особи, яка вчинила злочин за межами України, застосовується тимчасовий арешт до сорока діб або інший встановлений відповідним міжнародним договором України строк до надходження запиту про її видачу. Прокурор звертається до слідчого судді, у межах територіальної юрисдикції якого здійснено затримання, із клопотанням про застосування тимчасового арешту. Клопотання має бути розглянуто слідчим суддею у найкоротший строк, але не пізніше сімдесяти двох годин з моменту затримання особи. Відповідно до ч. 6 ст. 583 КПК України при розгляді клопотання слідчий суддя встановлює особу затриманого, пропонує йому зробити заяву, перевіряє наявність відповідних документів, вислуховує думку прокурора, інших учасників і виносить ухвалу. При цьому в статті не передбачено участі перекладача. Разом з тим, оскільки затриманому надається право робити заяви то очевидно така участь є обов'язковою. Думаємо, що під час розгляду клопотання про застосування тимчасового арешту, прокурору

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

слід залучити перекладача, який був залучений під час затримання особи. У зв'язку з чим пропонуємо внести відповідні доповнення до ст. 583 КПК України передбачивши, що у разі якщо особа, щодо якої вирішується питання про застосування тимчасового арешту, не володіє державною мовою, їй забезпечується участь перекладача.

Статтею 581 КПК України передбачено права особи видача якої запитується, а відповідно до ч. 2 цієї статті особі, стосовно якої розглядається питання про видачу, і яка не володіє державною мовою, забезпечується право робити заяви, заявляти клопотання, виступати в суді мовою, якою вона володіє, користуватися послугами перекладача, а також отримати переклад судового рішення та рішення центрального органу України мовою, якою вона користувалася під час розгляду. За змістом коментованої статті залучення перекладача здійснюється слідчим, прокурором, суддею у випадку явної очевидності не володіння державною мовою особою видача якої запитується або за її клопотанням. Водночас, може виникнути ситуація коли особа, зловживаючи цим правом, з метою затягування вирішення питання щодо її видачі може необґрунтовано клопотати про залучення перекладача. Тому, це питання повинно вирішуватись з урахуванням позиції Верховного Суду України згідно якої питання про забезпечення перекладачем має вирішуватися не тільки за клопотанням, а й з урахуванням рівня освіти особи, її розвитку та інших обставин, які свідчать про неможливість повною мірою здійснювати право на захист [7]. Тому, як видається в кожному конкретному випадку надходження клопотання про залучення перекладача та наявності сумнівів щодо необхідності такого залучення слідчий, прокурор чи суд мають особисто встановити необхідність його участі. З метою однозначного вирішення окресленої проблеми, а також забезпечення об'єктивності та

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

неупередженості під час вирішення питання про необхідність залучення перекладача, як видається суду, прокурору, слідчому за наявності сумнівів щодо володіння особою державною мовою, слід залучити спеціаліста мовознавця для встановлення факту не володіння особою видача якої запитується, державною мовою.

Далі по тексту аналізованої статті особі, стосовно якої розглядається питання про видачу, і яка не володіє державною мовою, забезпечується право отримати переклад судового рішення та рішення центрального органу України мовою, якою вона користувалася під час розгляду. Водночас виникає питання необхідності перекладу інших процесуальних документів. Так, відповідно КПК України щодо особи, стосовно якої розглядається питання про видачу в іноземну державу, можуть виноситись такі процесуальні документи: 1) протокол про затримання (ст. 208); 2) ухвала суду про застосування тимчасового арешту (ч. 6 ст. 583), екстрадиційного арешту (ч. 7 ст. 584), іншого запобіжного заходу не пов'язаного із триманням під вартою (ст. 585). Окрім того, така особа має право ознайомлюватися із запитом про видачу або одержувати його копію (п. 5 ч. 1 ст. 581); оскаржувати рішення про тримання під вартою, про задоволення запиту про видачу (п. 5 ч. 1 ст. 581) і т.д. Разом з тим, КПК України не передбачає обов'язкового перекладу таких процесуальних документів. При цьому, в статті не передбачено права особи клопотати про надання перекладу таких процесуальних документів. Такий стан є неприпустимим і вимагає внесення відповідних змін щодо переліку документів які підлягають обов'язковому перекладу та уточнення що за клопотанням особи їй надаються інші процесуальні документи в перекладі на мову якою вона володіє. При вирішення даного питання слід, як видається, виходити з наступного, якщо відповідно до КПК України

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

процесуальні документи підлягають обов'язковому врученню особі, видача якої запитується, то вони повинні бути перекладені на мову якою вона володіє, щодо інших процесуальних документів, то їх слід перекладати лише за клопотанням такої особи. З метою однозначності у вирішенні окреслених питань вважаємо за необхідне внести відповідні зміни до КПК України.

У подальшому досліджувана у статті проблематика щодо участі прокурора під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення (екстрадиції) повинна знайти свій розвиток за такими напрямками: 1) визначення ефективності правового регулювання участі прокурора під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення (екстрадиції) за новим КПК України; 2) проведення анкетування практичних працівників, направлено на з'ясування їх позиції щодо доцільності внесення відповідних змін та доповнень до нового КПК України.

Список використаних джерел

1. Кримінальний процесуальний кодекс України від 13.04.2012 № 4651-VI [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/4651-17>.

2. Договір між Україною та Республікою Панама про видачу правопорушників від 04.11.2003 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show?nreg=591_008&find.

3. Волеводз А.Г. Методика заявлення ходатайств о международной правовой помощи по уголовным делам / А.Г. Волеводз // Прокурорская и следственная практика. – 2001. – № 1–2. – С. 169-182.

▪ Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення / Т. М. Кузик // Часопис Національного університету "Острозька академія". Серія "Право". – 2013. – № 1(7) : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lj.oa.edu.ua/articles/2013/n1/13ktmvkp.pdf>.

4. Договір між Україною і Литовською Республікою про правову допомогу та правові відносини у цивільних, сімейних і кримінальних справах від 07.07.1993 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/440_002.

5. Договір між Україною і Республікою Молдова про правову допомогу та правові відносини у цивільних і кримінальних справах від 13.12.1993 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/498_604.

6. Договір між Україною і Республікою Польща про правову допомогу та правові відносини у цивільних і кримінальних справах від 24.05.1993 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/616_174.

7. Судова практика з перегляду кримінальних справ у касаційному порядку за 2003 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу до документа: <http://www.scourt.gov.ua/clients/vs.nsf/0/36DD4F82CF6D2B93C2256FF80031AF48>.

Кузик Т. М.

Окремі аспекти участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення

У статті досліджуються окремі питання участі перекладача під час надання міжнародної правової допомоги щодо видачі осіб, які вчинили кримінальне правопорушення, зокрема, під час звернення до іноземної держави про видачу особи та провадження щодо розгляду клопотань іноземної держави про видачу особи

Ключові слова: перекладач, екстрадиція, клопотання, запит, затримання, арешт, протокол, постанова, рішення

Кузик Т. М.

Отдельные аспекты участия переводчика при оказании международной правовой помощи относительно выдачи лиц, совершивших уголовное правонарушение

В статье исследуются отдельные вопросы участия переводчика при оказании международной правовой помощи относительно выдачи лиц, совершивших уголовное правонарушение, в том числе при обращении к иностранному государству о выдаче лица и производстве по рассмотрению ходатайств иностранного государства о выдаче лица

Ключевые слова: переводчик, экстрадиция, ходатайство, запрос, задержание, арест, протокол, постановление, решение

Kuzyk T. M.

Some aspects of the participation of an interpreter while providing international legal assistance concerning extradition of persons who have committed criminal offenses

In this article are investigated separate aspects of the participation of an interpreter during the provision of international legal assistance as for extradition of persons who have committed criminal offenses, in particular while addressing the foreign country about extradition of person and proceeding the requests of the foreign country concerning extradition issues

Key words: interpreter, extradition, request, inquiry, detention, arrest, protocol, judgment, decision